

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\*\*      \*\*\* J. ASCHERI & C.ª \*\*\*

### M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82.      ♦♦♦      Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

ESTUCHERIA

FINA Y DE FANTASIA

Gran baratura

Estuches de 50 cartas desde 1'00 peseta

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)****Somiers** de inmejorable calidad  
con sujección a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

CETTE N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO-PORT-BOU  
Michel BERNAT-CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSEE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



EL SEÑOR

## D. José Estades Santandreu

*Ha fallecido en esta ciudad en la madrugada de hoy*

**A LA EDAD DE 54 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )====

Sus desconsolados esposa, D.ª Magdalena Estades Pastor; hijos, José Francisco, Margarita Concepción y Bartolomé; padres políticos, D. Bartolomé Estades Santandreu y doña Margarita Pastor Enseñat; hermanos, D. Juan y D.ª María; hermanos políticos, D. Juan García Amengual y D. Bernardo Galmés Mir; tia política, D.ª Antonia María Pastor Enseñat; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les invitan para asistir al acto del entierro, que tendrá lugar esta tarde, a las seis, y al funeral que, en sufragio del alma del finado, se celebrará en la iglesia parroquial el próximo lunes a las nueve.

## ALZAMIENTO SEDICIOSO

Los diarios españoles van llenos, durante la presente semana, de estas dos palabras de tan marcado sabor de siglo XIX. El ejército, sostén firme e inmovible hasta ayer de las instituciones y del orden social, empieza a resquebrajarse, y en el espacio de ocho días provoca dos movimientos revolucionarios como los de Jaca y de Cuatro Vientos que llenan de zozobra el ánimo de los españoles. España ha estado a punto de verse envuelta en el torbellino de una revolución marcadamente republicana. Sólo la falta de ambiente en la masa nacional, la indiferencia con que una parte considerable del pueblo ha presenciado esta nueva intentona contra el régimen, ha hecho abortar el movimiento a poco de haberse iniciado. Por esta vez puede darse el asunto por liquidado. El Gobierno ha dispuesto de todos los resortes necesarios para ahogarlo y ahora, con los directores del movimiento huidos o encarcelados, declarado el estado de guerra en toda la nación, establecida de nuevo la previa censura para la prensa, clausurados los centros y entidades más o menos subversivos, suspendidas bajo uno u otro pretexto los diarios adversos a la actual situación, es materialmente imposible la reproducción de los sucesos que han ensangrentado el suelo del país y lo han colocado al borde de un precipicio.

A nadie escapa la gravedad de los momentos presentes. Sofocado el movimiento de rebeldía, no por ello desaparece el peligro que amenaza cernerse sobre la península. Existen los mismos motivos, idéntico malestar de ayer y de antes, que es el que ha dado origen a la presente situación; sólo que ha sido por esta vez dominado por la fuerza poderosa de toda una organización secular. Otra nueva centella puede provocar mañana el incendio si la sociedad española no se apresta a impedirlo y si los gobernantes no aciertan a aprender la lección que estos hechos lamentables encierran. No en vano se destruye la legalidad constitucional dando paso a la formación de regímenes de excepción, de perturbadora actuación y de trágico desenlace ordinariamente. Precisa ante todo que la normalización tan pregonada sea obra rápida y efectiva y no sólo expresión de buenas intenciones que no llegan a realizarse. Urge la preparación de cauces legales por los que pueda canalizarse esa ansia que sentimos todos de salir de la anormalidad actual e iniciarse la obra de regeneración que el país anhela.

Somos de los que no creen en el éxito de ninguna obra que para lograrse haya de valerse de procedimientos de violencia. Toda república que viniera en estas circunstancias, o sería una república despótica, centralizadora, dictatorial, fascista, o una república soviética, anárquica y caótica, que sumiría al Esta-

do en una situación de tiranía mucho más odiosa que la que se trata de substituir. La fuerza trae la fuerza, esto es una ley fatal. Las situaciones intermedias, que son las de equilibrio, no vienen por la violencia sino por evolución, y a facilitarla han de dedicar sus esfuerzos los elementos democráticos. Otra cosa es, por ahora, vana quimera. El pueblo, sobre que no siente con vehemencia la necesidad inmediata de un cambio de régimen, como demuestra su abulia ante el movimiento sedicioso y subsiguientes huelgas generales, no dispone de medios con qué enfrentarse a los elementos que en un momento dado salen a frustrar su conato revolucionario. Hoy, como ha dicho Cambó, las revueltas de paisanos son imposibles porque las armas de la fuerza pública son cosa muy distinta de las escopetas para cazar perdices. La revolución de Lenin fué una revolución militar hecha con cañones, ametralladoras y carros de asalto. Ante un bagaje bélico semejante, forzosamente han de estrellarse los esfuerzos de las huestes revolucionarias por bien aguerridas y pertechadas que estén y por bien dirigidas que se hallen. Hoy sólo puede realizar la revolución un general que se proclame dictador o una junta de sargentos y soldados, como ha dicho el citado político catalán, y ninguna de ambas probabilidades puede despertar grandes entusiasmos a ningún espíritu sólidamente liberal y democrático.

Pasado el momento de perturbación ocasionado por la sangrienta aventura de Jaca y el acto temerario de los aviadores en Cuatro Vientos; cuando los ánimos excitados tienden a encalmarse y la opinión ciudadana ha reaccionado ante la sensación de seguridad que ha dado el poder público, es cuando se impone, en gobernantes y gobernados, un examen sereno de la situación presente para buscarle una salida decorosa que termine con el actual estado de cosas. Antaño fué señalado para ello, como remedio adecuado, la convocatoria de Cortes que cuiden de restablecer la co-soberanía popular y legalizar la vida española, en franca anarquía desde el advenimiento de la Dictadura. Se ha dejado transcurrir casi un año, de aplazamiento en aplazamiento, sin convocar la voluntad del país en los comicios, y ahora se ha comprobado lo imprudente que resulta burlar la opinión con promesas incumplidas y lo peligroso que puede resultar ese juego atrevido.

Al punto a que ha llegado la vida española creemos como única salida de la presente situación la pronta celebración de elecciones sinceras, que expresen de verdad la opinión de España en el actual momento. Sólo un Parlamento, constituyente o no, pero que represente sin artimañas caciquiles la voluntad de todos los españoles puede enfrentarse sin temores, a la realidad, con ánimo de resolverla. Buscar otra solución será debatirse en una eterna inquietud, sin acertar a resolver el problema capital que en esta hora entorpece el desenvolvimiento de España.—M. M. C.







Para el próximo año 1931

# ALMANAQUES CALENDARIOS

de la Madre de Familia

DE BOLSILLO, propios para propaganda comercial

Calendario semanal «BELLEZAS DE ESPAÑA», a 2'50 ejemplar

BLOQUES del Sagrado Corazón, de Cristo Rey, de la Virgen Milagrosa, de Santa Teresita y de Cantares.

# DIETARIOS

DE DOS, DE UNA, Y DE MEDIA PAGINAS POR DIA  
en todas las clases. Se hallan en venta

a precios baratísimos

En la Librería de J. Marqués Arbona.—San Bartolomé, 17.—Sóller.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Brillante aspecto ofrecía en la tarde del domingo último este coliseo con la distinguida y numerosísima concurrencia que a la sesión acudió, en la que se proyectaron las cintas *El botones*, de la «Metro-Goldwyn-Mayer» y *La virgen loca*, de las Selecciones Gaumont «Diamante Azul», que habían sido estrenadas la noche anterior y se exhibieron también en la del domingo.

El film *El botones* tiene, naturalmente, una historia sentimental de la que son protagonistas Jacquie Coogan, Lars Hanson, Gertrude Olmstead, y un malvado traidor a cargo del simpático «villano» Roy d'Arcy; mas, a pesar de estos nombres prestigiosos, prometedores de algo excepcional, la historia resulta algo monótona y poco destacada la actuación de tan distinguidos intérpretes. Reconocemos apenas la expresión profunda, luminosa y atrayente en los ojos de Lars Hanson en algunos momentos, cuando contempla en la lejanía, cielo y mar, y cuando se inclina comprensivamente bondadoso, hasta la insignificancia de «Botones».

La cinta concebida y realizada para lucimiento exclusivo de «Chiquillín», convertido en un inteligente hombrecito, cumple discretamente su papel de fondo móvil sobre el cual destaca la simpática figura de «Botones», muy bien incorporado por el pequeño gran actor; pero con elementos de tan extraordinaria valía esperábamos se hubiera sacado mejor partido.

La obra de Henri Bataille *La virgen loca*, cinematográficamente, no obstante el predominio de la acción, en la trama, conserva toda la fuerza emotiva, el pensamiento vibrante, agudo, sentimental, que valientemente y con gran conocimiento de la psicología femenina expone su célebre autor. Claro que precisa cierta elevación intelectual para juzgarla, por parte de los espectadores, pues hay algo en ella, la base, el espíritu, que rechazarían muchos por no poderlo comprender; pero es bien cierto que los extraordinarios amores que ella describe tienen una sublimidad que difícilmente hallaríamos en el quietismo habitual, adocenado.

La esposa que con santo amor salva a su marido y le protege, sin oponerse a su divorcio, constándole que va a huir con una joven soltera de la cual está enamorado, y al que sigue después con infinita abnegación; la «virgen loca», cuya pasión borra los escrúpulos que con seguridad tendrían su anhelo y que para salvar al hombre amado y anonadada por la sublime actitud de la ex-esposa, hunde su juventud y su felicidad en la muerte, dígame si no merecen el calificativo de admirables.

Suzu Vernon, Jean Angelo y Emmy Lynn estuvieron notabilísimos en su labor.

Para esta noche se ha anunciado la

grandiosa producción «Ufa» *Retorno al hogar*, dirigida por el competente cinematizador Erich Pommer, e interpretada por los eminentes artistas Lars Hanson, Gustav Froelich y Dita Parlo.

Una película de la «Ufa» es sinónimo de originalidad. Ellas vienen a destruir la monotonía de la producción cinematográfica. Quizás se trate de los mismos argumentos, tal vez la interpretación no sea superior a las que generalmente se nos sirven, pero lo cierto es que al desfilar de las escenas en el lienzo se desliza una estela de innovación que revoluciona al cine. Esta es la principal característica de algunas de las producciones que nos presenta esta potente editora europea, que queda corroborada en *Retorno al hogar*, la nueva película que ha de estrenarse hoy.

Se trata de un drama de gran envergadura, de trazo vigoroso, en el que se plantea un conflicto pasional y de fiel amistad, resuelto por un amargo sacrificio.

A la modernidad de la técnica únese lo intenso y emocionante del asunto, y junto todo ello a una maravilla de interpretación propia de los artistas que encarnan los principales personajes, forzosamente ha de resultar este film una acabada obra maestra de la pantalla que satisfará hasta a los aficionados de gusto más exigente.

Completará el programa la notable producción de la casa «Verdaguer» titulada *La mujer cautiva*, en la que se plantea un caso nuevo, sumamente interesante y bien resuelto, a cargo de artistas tan famosos como son la gentil Dorothy Mackaill y Milton Sills.

Ambas cintas forman un programa altamente sugestivo, por lo que es de esperar se vean estas funciones muy concurridas.

Para las próximas Fiestas de Navidad ha confeccionado la Empresa dos soberbios programas: el jueves, será estrenada la super-producción «Metro Goldwyn-Mayer» titulada *Virgenes modernas*, film por demás interesante y cautivador, que trae a la pantalla un argumento vital y ultra moderno y se desarrolla en un ambiente de gran lujo y frivolidad.

Trátase de descubrir la psicología un tanto complicada de estas muchachas modernas, propensas a dejarse arrastrar por el torbellino del «jazz», sin que entre ellas falte a menudo la muchacha desplazada y buena, capaz de acariciar con ilusión la esperanza de un hogar feliz.

El reparto, a todas luces espléndido, incluye a Joan Crawford, Mc Brown, Anita Page, Nils Asther, Doroty Sebastián y Edward Nugent, artistas todos ellos de reconocida solvencia y fama mundial.

La segunda fiesta de Navidad, o sea el viernes próximo, será presentado por la «First National» el film *La damita del Ritz*, una fina comedia que tiene su origen en losuntuosos salones del Ritz, donde las damitas elegantes viven unas horas de idealidad y modernismo rimadas por los

## Champignonnière St. Pierre

A VÉRETZ

# PAUL PONS

PROPRIÉTAIRE

20, Rue Jourdan, a TOURS (Indre-et-Loire)

Se ofrece por expediciones diarias de su producción de CHAMPIGNONS BLANCOS DE 1<sup>ra</sup>. CALIDAD

## Charmelina-Otomán

### CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

### CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

## B. Frontera Pizá y C.<sup>a</sup>

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

acordes estridentes y alocantes del «jazz».

Fundamento básico del asunto es un idilio original, vivido con toda su avasallante poesía entre un chofer elegante y una dama que se entusiasmaba por los «tipos bien», y nada menos que son ellos dos los simpatiquísimos Dorothy Mackaill y Jack Mulhall, la parejita de los *flirts*.

El próximo sábado, día 27, tendrá lugar el sensacional estreno de *Infierno de amor*, una obra maestra de la moderna cinematografía que presenta la acreditada casa «Esclusivas Trian», con Olga Tchekowa, Henry Bandin y Hans Stuwe como notables protagonistas. Se trata de un asunto de acción vibrante y de realismo e interés avasalladores.

### TEATRO VICTORIA

Las funciones celebradas en este teatro el domingo último empezaron con la exhibición del interesante drama americano *El centauro del Oeste* en la que el famoso caballista Jack Perrin demostró una vez más su gran arrojo y valentía. Luego se estrenó la hermosa y conmovedora película «Verdaguer» titulada *La desdichada*, interpretación artística de la bellísima actriz dramática Doris Kenyon, que consigue el máximo realismo de su personaje, superándose en las tiernas escenas en que su hijito Jaime hace las delicias del hogar, y más tarde, cuando, al creerlo muerto, intenta acabar para siempre con su esposo, —un ser innoble y cobarde que ha labrado su desdicha,—interpretando la imagen del dolor y de la desesperación, maravillosamente.

Esta cinta alcanzó el éxito previsto, satisfaciendo a los asistentes, que salieron muy complacidos de estas funciones.

En la función del jueves fueron exhibidas las cintas *Fred el tirador*, drama del Oeste, por el bravo Fred Thomson y su caballo «Rayo», y la hermosa comedia dramática titulada *Ambición de mujer*, creación de Eleanor Boardman, Conrad Nagel y William Haines.

Ambas cintas entretuvieron gratamente a la concurrencia, no tan numerosa como de costumbre debido indudablemente a lo desapacible del tiempo.

El programa que ha de proyectarse mañana en este salón, está formado por el drama americano *El jinete fantasma*,

interpretado por Jack Oxie, y por la chispeante comedia de la «Bip», titulada *Toni*, adaptación de la conocida obra de Douglas Fourber, en la que Cupido opera el milagro de sacudir la modorra a un aristócrata inglés, indolente por temperamento y por convicción, y en la que se suceden una serie de difíciles y graciosas situaciones que dan lugar a que sus protagonistas, Dorothy Boyd y Jack Buchanan luzcan sus cualidades artísticas y hagan pasar un rato agradabilísimo a los concurrentes al «Teatro Victoria».

En las próximas fiestas de Navidad serán estrenadas en este teatro entre otras interesantes películas la hermosa producción *Cuidado peatones*, por la gentilísima Alice White y el simpático actor cómico Chester Conklin. Una cinta en la que se ha volcado a manos llenas toda la gracia de los artistas y toda la fuerza cómica, de su chispeante argumento.

En el transcurso de esta cinta podrá verse de que recursos se valen en las luchas electorales Norteamericanas los candidatos para salir triunfantes. Es una nota chocante enlazada a un argumento en extremo divertido, cuya actualidad es su mejor elogio.

Y la bella y sentimental película del Oeste *El amor pudo mas*, interpretada por la bella artista Marjorie Daw y el Coronel Tim Mc Coy, el cual muéstrase en esta cinta con su agilidad, su audacia y su talento artístico excepcionales. La obra bien hilvanada y reproducida, presenta un admirable conjunto. La belleza del argumento y la propiedad con que está presentado nos hacen esperar merecerá este film la aceptación de los asiduos concurrentes a este salón.

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 13 al 20 de Diciembre)

	Francon	Libras	Dólares	Belgas	Reichs Mark
Sábado.	38 85	48'00	9'88	00'00	0'00
Lunes	39'05	48'25	9'93	00'00	0'00
Martes	38'45	47'50	9'78	136'30	2'33
Miércoles.	36'40	45'00	9'16	129'45	2'21
Jueves.	36'65	45'25	9'31	000'00	0'00
Viernes.	37'10	45'85	9'44	131'90	2'2











## LA MODA Y NOSOTRAS

Ya no es un secreto para nadie la evolución de la moda femenina.

Mucho tiempo llevábamos luciendo por obediencia obligada la falda corta, y si bien en un principio empezábamos a usarla con mal disimulado rubor, fuerza es confesar que después, inconscientemente quizá, o por la fuerza más bien de la costumbre, el rubor fué sustituido por la indiferencia.

Nada nos importaba ya exhibir nuestras rodillas, y vestiditas todas casi infantilmente llegamos incluso a criticar las poquísimas faldas largas que se «atreían» a desafiar a la moda por calles y paseos.

¡Qué cursilería! ¡Qué ridiculez! ¡Qué antigüalla! Así decíamos, convencidísimas, durante el reinado de la falda corta, siempre que veíamos alguna mujer (lea casi siempre) vestida a la antigua.

Y he aquí que, cuando ya estábamos habituadas a enseñar las piernas, la moda ha lanzado su pregón de guerra: nos manda prolongar nuestras faldas rápidamente, hasta media pantorrilla por lo menos.

La moda es algo que carece en absoluto de personalidad y de forma: no tiene existencia real; es algo inventado más bien por unas cuantas fantasías; carece incluso de conciencia. ¡Oh, la conciencia, cuántas responsabilidades caerían sobre ella si la tuviese!

Y he aquí que nosotras, las mujeres de la presente generación, las valientes mujercitas modernas que lanzamos al hombre un reto reclamando para nosotras sus mismos derechos y queremos como ellos la tantas veces cantada libertad; que luchamos incansables para demostrar que nuestro cerebro es capaz de discurrir como el del más privilegiado varón; que trabajamos para poner a salvo la importancia de nuestra inteligencia, nos dejamos aprisionar vanidamente por esa «cosa» que, como queda dicho, sin personalidad conciencia ni existencia, se llama Moda.

Y he aquí que la moda, con toda su carencia absoluta de criterio ha venido a darnos a nosotras, las «grandes mujeres» del siglo XX, una leccioncita de moral que nos estaba haciendo mucha falta.

La moda ha tenido un punto de reflexión y miedo.

Ha visto acumularse sobre su cabeza (metafóricamente) un mundo de responsabilidades y, llena de talento y previsión, lanzó un grito de alarma que ha servido para la prolongación de nuestros vestidos.

De nada nos han valido las predicaciones de los grandes moralistas; de nada tampoco las exaltaciones de los hombres que ya empezaban a sentir también la mortal indiferencia ante nuestra desnudez.

Únicamente la moda ha podido convencernos y sólo por ella recuperamos de nuevo nuestra figura de mujer.

Nadie cree al leer mis comentarios que soy quizá una virtuosa libre de las exigencias de la moda.

Joven y mujer de mi siglo, me he supeditado como todas a sus tiranías.

No ignoro, pues, que al hacer esta crítica me critico a mi misma; pero también confieso que, si seguí obedientemente sus mandatos, no lo hice con indiferencia, sino como el que cumple un deber profesional (el deber de no aparecer ri-

## PARA ELLAS...

dícula ante la sociedad que me rodea), y fuerza es declarar que en la última temporada un miedo horrible, miedo que casi casi iba pareciéndome pánico, me embargaba.

Temía que la repetida moda, en sus alardes de economía, siguiese suprimiendo tela en nuestros vestidos, pues creo, y estoy segura de que como yo todas hubiéramos seguido obediéndola, muy a pesar nuestro, sí; con mucho disgusto también; pero siempre con esa frase en los labios: «Es moda». Frase insustancial que nada dice, que nada significa y en la que se cobija toda la conciencia de la mujer.

Al decir «es moda» buscamos no más que una disculpa. La disculpa del pecador que obró por mandato de tercera persona y cree que esta circunstancia ha de aminorar su pecado.

Así seguiremos diciendo siempre mientras el mundo sea mundo, pero pidámosle a Dios o a la Moda que sus inspiraciones sean siempre como las de la presente temporada para que no llegue el triste momento en que la mujer, obligada por las circunstancias, tenga que disculpar su desvergüenza con la estúpida frasecita: «Es la moda, señor; es la moda».

MATILDE DURÁN.

## ARMONIA CONYUGAL

El marido tiene la atención puesta en su trabajo; y éste parece ser tal que exige mucha.

La esposa se le acerca; dobla la cabeza sobre él; él siente una intensa contrariedad: aquella caricia le quita las ideas, ya en curso, de un difícil razonamiento.

Marido: suelta de buen aire tu labor, y déjate besar, y besa; tu trabajo era quizá un problema y queda pendiente de solución; ya se la darás; acaso ella traía en su interior este otro problema más urgente:

—¿Me querrá aún?

Marido: ni un instante dejes ese problema sin solución; y precisamente afirmativa.

Acaso la afirmación es de ella; su caricia quiere expresar no que te quiere como siempre, que esto a ella le parecería frialdad, sino que te quiere más que nunca.

Marido: saber eso bien vale la ligera pena de suspender una labor.

Pero, si aún necesitas más ayuda para vencer la voluntariosa contrariedad que te causa el ser interrumpido, discurre cómo te hubieses precipitado a lograr esa caricia a través de molestias y aun de riesgos cuando ella no te la podía ofrecer. Si desde entonces has variado, y no en aumento de amor, mal empleado Sacramento para tí; mal empleada esposa, también.

JUAN MONEVA Y PUJOL.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol  
venta: San Bartolomé, 17

## EL ARTE DE BIEN COMER

Un autor ha dicho: «Quisiera comer como los ingleses que parece que no comen, pensar como los franceses que parece que no piensan, amar como los alemanes que parece que no aman».

Cada cual puede juzgar a su gusto las tres afirmaciones que contiene este triple deseo. Pero me parece fuera de duda que la gente de nuestras latitudes, sentada a la mesa, no puede competir con los anglosajones.

Un burgués de Manchester maneja el tenedor y el cuchillo con mucho más arte que un burgués de Barcelona. Aun en los círculos cortesanos de Londres debe recordarse con escándalo a una cierta embajadora de España que, en una comida regia, se llevó el cuchillo a la boca.

No. La competencia, en este punto, no es posible. Lo mejor es aceptar el hecho de la superioridad anglosajona y esforzarse en llegar a su nivel.

Desde luego, es evidente que el arte de bien comer no se enseña en ninguna de nuestras escuelas. Este aspecto de la educación queda generalmente confiado a las familias. Donde exista una buena tradición esto no será inconveniente. Pero entre nosotros lo es y muy grave. De padres que comen como en los tiempos medios, como antes de la invención del cubierto, difícilmente salen hijos capaces de hacer un buen papel

en una mesa verdaderamente aristocrática.

Los mismos manuales de urbanidad —en verso o en prosa— que reparten en los colegios suelen contener muy escasas advertencias respecto a este punto delicado.

Algunos, incluso, preconizan prácticas francamente equivocadas.

Debería, pues, empezarse por enseñar a comer bien a los maestros. Es probable que, al leer esta afirmación, algún temperamento irónico insinúe una sonrisa y exclame: «Hombre: ¿no sería mejor que empezáramos por dotar a los maestros de manera que pudiesen simplemente comer? Después ya nos ocuparíamos de que comiesen con arte y de que enseñasen ese arte a sus alumnos.»

No diré que no. En el fondo de muchas inculturas no existe más que un problema económico. Pero no conviene generalizar este principio, que nos llevaría a cruzarnos de brazos ante el señor que sorbe ruidosamente la cucharada de sopa, ante el que utiliza el tenedor para hurgarse los dientes o ante el que después de comer conserva horas y horas el mondadientes en la boca como una reliquia sabrosísima.

JAVIER DE BETHANCOURT.

## Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

## Matrimonio sin hijos

sabiendo francés, desea colocación en Francia. Para informes dirigirse a esta Administración.

**CON SOLO 15 CENTIMOS**



**LIMPIARA COMO NADIE**

**ELECTROLUX S. A.**

Rbla. Cataluña 75 - Tel. 71294 BARCELONA

Ayda. Pi y Margall 9 - Tel. 16302 MADRID

Sucursales  
VALENCIA - BILBAO  
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

# RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**DEL DIA DEL AHORRO**

*Bonificaciones a imponentes y a propulsores de los sellos de Ahorro Popular*

En el amplio salón de actos de la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* se ha efectuado la entrega de las numerosas bonificaciones de cien, cincuenta y veinticinco pesetas concedidas por dicha Institución, con motivo del reciente «VI Día Universal del Ahorro», a favor de los imponentes que habiendo iniciado sus Libretas en los años 1905 y 1906, primeros de la actuación de la *Caja*, han demostrado constancia en la práctica del ahorro, figurando entre los favorecidos siete Hermandades barcelonesas.

Coincidiendo con dicho reparto fueron distribuidas buen número de imposiciones de premio de veinticinco y diez pesetas a los titulares de Libretas abiertas con sellos de ahorro popular, más asiduos en la realización de operaciones de ingreso por cantidades modestas.

Finalmente se entregaron veinte Libretas de Honor con cincuenta pesetas de imposición inicial, a comerciantes detallistas que más se han distinguido en la difusión de los sellos de ahorro popular.

El Consejero Director General accidental Dr. José M.<sup>a</sup> Boix dirigió, en nombre de la Institución, breves palabras a los reunidos, expresando con que complacencia la *Caja de Pensiones* testimoniaba su precio y reconocimiento a los beneméritos imponentes que inicialmente le prestaron su confianza y que han continuado demostrándole su adhesión durante los veinticinco años de vida de la *Caja*. Felicitó asimismo a los propulsores del sello de ahorro popular cuya positiva eficacia para la difusión de la previsión es bien notoria.

En nombre de los antiguos imponentes se levantó espontáneamente D. Justo Marco, exteriorizando el vivo agradecimiento de los mismos hacia la *Caja de Pensiones*

y felicitando a la Institución por haber llegado, en pleno triunfo de su intensa Obra económica social y benéfica, a sus Bodas de Plata.

El Sr. Marco y el Dr. Boix fueron aplaudidos por los imponentes que llenaban el local.

Durante el pasado mes de Noviembre la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 21.020.614 ptas. y ha pagado por reintegro de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.203.378 ptas., resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 2.817.236 pesetas.

En el referido mes abonó 470 subsidios de Maternidad de importe total 23.500 ptas., concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 66.430'18 ptas. y asimismo ha abonado 15.900 ptas. en concepto de

2 bonificaciones extraordinarias de 350 ptas. cada una, y 38 de 400, concedidas a 40 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

**AVISOS**

Según costumbre establecida, la Biblioteca de la Casa de Cultura de Sóller, organismo cultural de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», permanecerá cerrada al público los días que median entre el 24 del actual al 6 de Enero próximo.

Seguendo la anual costumbre establecida desde la fundación de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y para preparar el abono de los intereses de 1930 a las cuentas de los imponentes de Ahorro de dicha *Caja* los días 30 y 31 del actual.

El jueves, día primero de Enero, no habrá tampoco oficinas públicas con motivo de la festividad tradicional.

**PARIS COIFFURE**

Peluquería para señoras

de

**PEDRO GALLARD**

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampooing :: Massage.

**La Unión**

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, pudiendo dirigirse al señor Presidente de la misma—verbalmente o por escrito—quien facilitará los datos necesarios hasta día 20 del próximo mes de Diciembre.

Sóller, 29 Noviembre 1930.—El Secretario José Bauzá.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia - España)**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

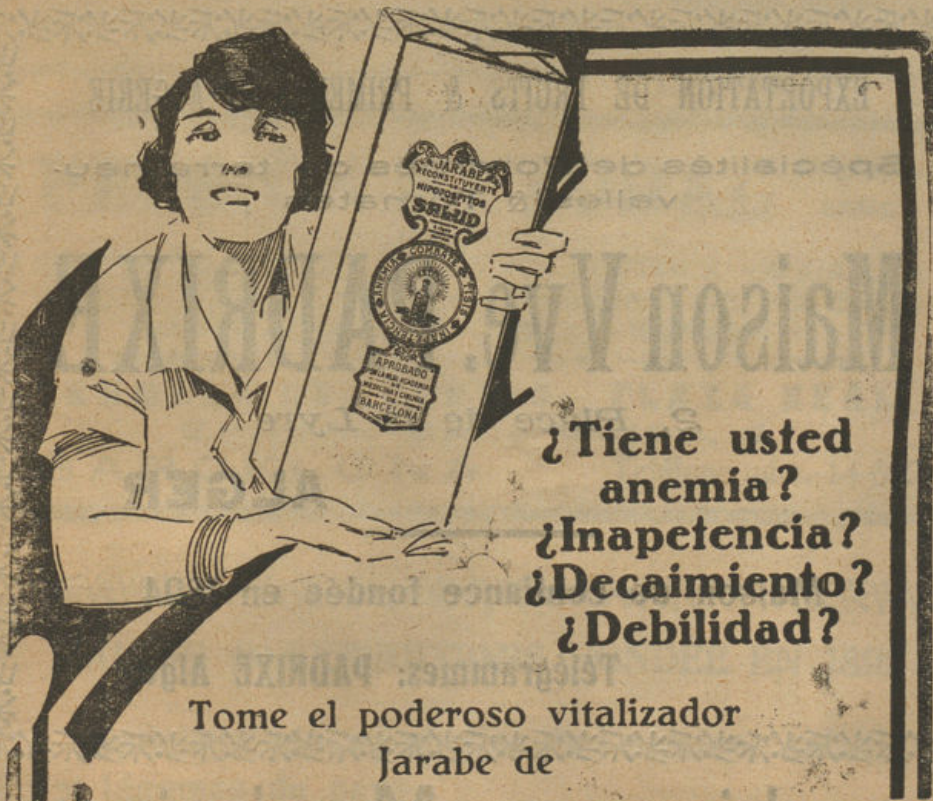
**Se desea vender**

una finca de extensión de un cuartón, lindante con la calle de Cetre, con una casa de construcción moderna, que tiene pozo, cisterna y agua de la fuente de S' Olla. Informarán: calle de Cetre, en Ca'n Pitera.

**VENTA**

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.



¿Tiene usted anemia?  
¿Inapetencia?  
¿Decaimiento?  
¿Debilidad?

Tome el poderoso vitalizador Jarabe de

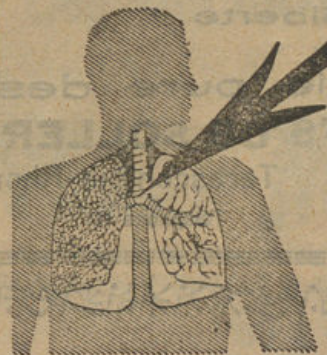
**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

**El más leve catarro puede**

ser de graves consecuencias para su salud.



Todos los inviernos miles de personas de todas las clases sociales son víctimas de la tuberculosis y de la bronquitis crónica a causa de catarros mal curados.

Tenga usted siempre en casa una caja de la CURA N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, y tome una taza bien caliente en cuanto sienta los primeros síntomas de enfriamiento o bronquitis. Cortará usted de raíz la infección y se evitará los riesgos de una grave enfermedad.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración, curando con seguridad y rapidez los CATARROS, GRIPE, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.



**CURADO TRAS AÑOS DE PADECER**

Me encuentro completamente curado gracias a la Cura N.º 15 del Abate Hamon. Desde hace dos años padecía bronquitis.  
D. C. S. Carmona, Sevilla.

**CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON**

BALSAMO DE LAS VIAS RESPIRATORIAS

Las 20 Curas Vegetales del Abate Hamon

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON.

- N.º 1.—Diabetes.—N.º 2.—Albuminuria.
- N.º 3.—Reuma, Artritis, Ciática, Dolores.
- N.º 4.—Anemia. Pubertad. N.º 5.—Solitaria.
- N.º 6.—Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc.
- N.º 7.—Tos ferina. N.º 8.—Reglas dolorosas.
- N.º 9.—Lombrices. N.º 10.—Enteritis.
- N.º 11.—Parálisis, Arterioesclerosis, Obesidad.
- N.º 12.—Depurativa de la sangre, Granos, Herpes.
- N.º 13.—Enfermedades del Estómago.
- N.º 14.—Varices, Flebitis, Hemorroides.
- N.º 15.—Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc.
- N.º 16.—Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- N.º 17.—Estreñimiento. N.º 18.—Úlceras estómago.
- N.º 19.—Úlceras Varicosas. N.º 20.—Preventiva.

**GRATIS**  
UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 6. Barcelona, o Peligros, 9. Madrid.—Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**MAISON FONDÉE EN 1872**

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

**SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**FONDA "LAS PALMERAS,"**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D'ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre neu-  
velles & Tomates

**Maison Vve. PADRIXE**

2, Place de la Lyre

**ALGER**

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**  
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BIANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES  
MARITIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 3-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} <b>MASSOT</b>	} <b>Cerbere</b>	
PORT-BOU 21 int			Cerbère
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERJ A. LILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée, 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,  
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES.

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Viator-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2<sup>a</sup> A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 8.08

Teléfono CEBERRE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll